



blumfeldt



## Korinth

Zierbrunnen

Garden Fountains

Fontaine de jardin

Fuente para jardín

Fontana da giardino

10031399 10041846 10041847



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Produktes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Überblick 4
Zusammenbau 5
Bedienung 6
Reinigung und Pflege 8
Fehlerbehebung 8
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 9
Hinweise zur Entsorgung 11
Hersteller & Importeur (UK) 11

<b>English 13</b>
<b>Français 21</b>
<b>Español 29</b>
<b>Italiano 37</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031399, 10041846, 10041847
Betriebsspannung	9 V (Gleichstrom)
Stromversorgung	Li-Akkus 7,4 V, 2000 mAh
Leistung Solarmodul	3 W
Maximaler Wasserfluss	250 l/h
Schutzart / Pumpe	IP68
Schutzart / Gehäuse	IP44

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Stoßen Sie nicht gegen das Solarmodul.
- Zerkratzen Sie nicht die Oberfläche des Solarmoduls.
- Lassen Sie die Pumpe nicht für längere Zeit leer laufen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit frischem Wasser.

---

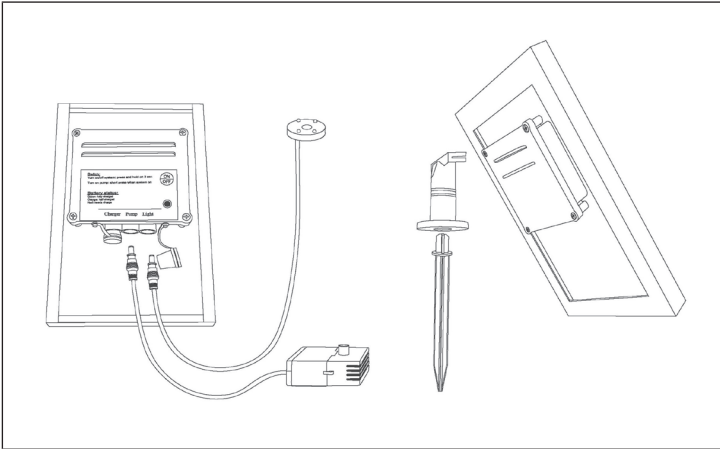
## ÜBERBLICK

---



Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Solarbrunnen bzw. Vogelbad für den Außengebrauch. Damit die Pumpe funktioniert, muss sich das Solarmodul in direkter Sonneneinstrahlung befinden.

Die Solarpumpe ist mit einem Akku ausgestattet, der mit einem Schalter am Bedienmodul hinzu- oder abgeschaltet werden kann. Abends schalten sich automatisch vier weiße LEDs hinzu, um das Ambiente der Wasserfontaine zu verschönern.



### Funktionsweise

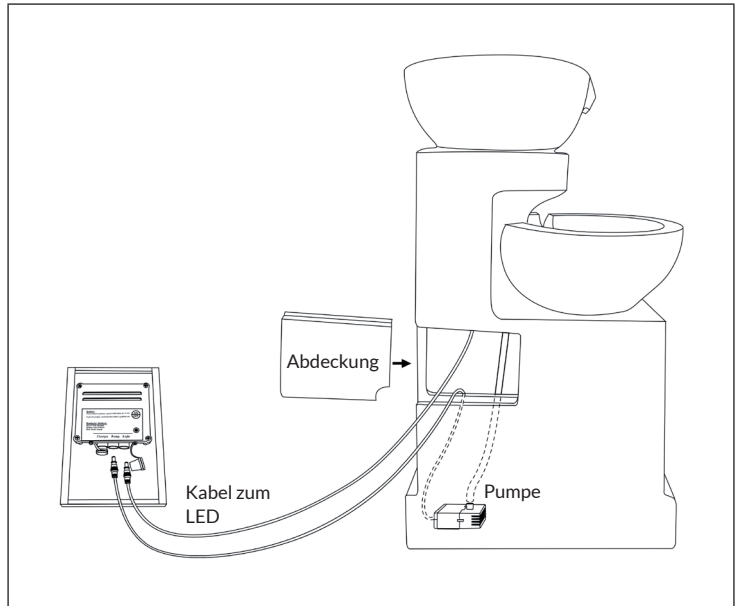
Dieser Solarbrunnen ist hauptsächlich für den Betrieb bei Sonnenschein geeignet. Die überschüssige Energie wird zur Aufladung des Akkus für den späteren Bedarf verwendet, wenn es bewölkt ist oder die Nacht hereinbricht. Die Pumpe stellt sich am nächsten Tag automatisch in den Tageslichtmodus. Die Pumpe läuft nur über den Akku, wenn Sie dies über den Drehknopf einstellen.

---

## ZUSAMMENBAU

---

- 1 Entpacken Sie den gesamten Inhalt. Bedenken Sie, dass Wasser über den Rand der Schale spritzen kann. Bauen Sie den Kaskadenbrunnen nicht über eine Oberfläche auf, die durch Wasser beschädigt werden kann.
- 2 Öffnen Sie die Klappe hinter dem Brunnen.
- 3 Füllen Sie die Kaskadenbrunnen mit klarem Leitungswasser.
- 4 Schließen Sie die Pumpe an den Schlauch an und liegen Sie die Pumpe unter Wasser, so dass sie vollständig eingetaucht ist..
- 5 Schließen Sie das Pumpenkabel an die Buchse an der Seite der Steuereinheit an.
- 6 Schließen Sie das Kabel der LED an der Buchse des Gehäuses an.
- 7 Schließen Sie die Klappe hinter dem Brunnen. Stellen Sie sicher, dass das Solarmodul unter direkter Sonneneinstrahlung steht.
- 8 Der Kaskadenbrunnen ist nun zur Benutzung bereit.



## BEDIENUNG

**Einschalten der Pumpe:** Kurz drücken, um die Pumpe einzuschalten. Die Pumpe läuft eine gewisse Anzahl von Stunden (siehe Batteriestatus) und schaltet den Solarmodus automatisch ein.

**Laden der Batterie:** Schalter 3 Sekunden halten, um die Pumpe auszuschalten und mit der gesamten Solarenergie den Akku zu laden.

### **Batteriestatus:**

Grün: Der Akku ist voll geladen. Die Pumpe läuft ca. 4-6 Stunden.

Orange: Der Akku ist halb geladen. Die Pumpe läuft ca. 2-4 Stunden.

Rot: Der Akku muss geladen werden. Die Pumpe läuft weniger als 1 Stunde.

**HINWEIS:** Die Ladeanzeige blinkt, wenn die Pumpe in Betrieb ist. Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist, leuchtet die Anzeige ständig.

## Betrieb bei unterschiedlichen Wetterbedingungen

Wetter	1. <b>Pumpe eingeschaltet.</b> 2. <b>Aufladen des Akkus mit überschüssigem Solarstrom.</b>	1. <b>Pumpe ausgeschaltet.</b> 2. <b>Aufladen des Akkus mit dem vollen Solarstrom.</b>
	<p>Der Solarstrom betreibt die Pumpe und lädt den Akku auf. Die Leistung der Pumpe bleibt erhalten, wenn Wolken vorüberziehen. Die Pumpe läuft eine Stunde nach Sonnenuntergang nach.</p>	<p>Die Batterie braucht zum Aufladen 1 Tag.</p>
	<p>Die Pumpe läuft nur, wenn ausreichend Strom vom Akku zur Verfügung steht. Mit geringer oder ohne Akkuladung kann der Betrieb der Pumpe nicht aufrecht erhalten werden.</p>	<p>Der Akku der Batterie braucht 2-3 Tage zum Aufladen.</p>
	<p>Die Pumpe läuft nur, wenn ausreichend Strom vom Akku zur Verfügung steht. Mit geringer oder ohne Akkuladung kann der Betrieb der Pumpe nicht aufrecht erhalten werden.</p>	<p>Der Akku der Batterie braucht mehrere Tage zum Aufladen.</p>
	<p>Es ist keine Solarenergie verfügbar. Die Pumpe läuft nicht und der Akku wird nicht aufgeladen.</p>	<p>Der Akku lädt nicht auf.</p>
<p>Wenn die Pumpe nicht läuft, wenn es bewölkt oder Nacht ist und Sie die Pumpe trotzdem für einige Stunden laufen lassen wollen, drücken Sie kurz, um die Pumpe einzuschalten. Die Pumpe läuft dann einige Stunden, bis der Akku leer ist.</p> <p><i>Hinweis: Die LEDs funktionieren nur nachts.</i></p>		

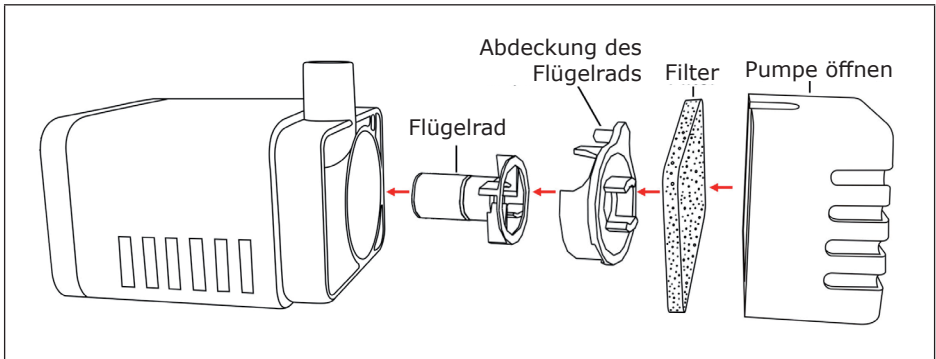
## REINIGUNG UND PFLEGE

### Solarmodul

Das Solarmodul sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch abgewischt werden, damit die Lichtdurchlässigkeit gewährleistet bleibt. Nutzen Sie keine scheuernden Materialien oder Reinigungsmittel.

### Pumpe

Falls die Pumpe nach einer Weile nicht mehr die gewohnte Durchlaufleistung erbringt oder aufhört zu laufen, sehen Sie nach, ob Sediment, oder Schmutz Filter oder Pumpe verstopft. Entfernen Sie die Abdeckungen der Pumpe und des Flügelrads (siehe Abbildung) und reinigen Sie beide Teile mit sauberem Wasser.



## FEHLERBEHEBUNG

### Die Pumpe funktioniert nicht, obwohl sich das Solarmodul in der vollen Sonne befindet.


- Es besteht keine Verbindung zum Solarmodul. Überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Das Flügelrad ist blockiert. Zum Reinigen der Pumpe die Abdeckung und das Flügelrad abnehmen. Verwenden Sie eine kleine Bürste oder Wasserdampf, um Ablagerungen zu entfernen.

### Die Pumpe funktioniert, aber es läuft kein Wasser durch den Auslass.

- Überprüfen Sie die Pumpe auf Bildung von Ablagerungen oder Verkalkung im Zylinder oder im Filter. Reinigen Sie den Schlauch und den Filter.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden:  
[www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this product. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions 14
Overview 14
Assembly 15
Operation 16
Cleaning and Care 18
Troubleshooting 18
Disposal Considerations 19
Manufacturer & Importer (UK) 19

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10031399, 10041846, 10041847
Operation Voltage	9 V DC
Power supply	Li batteries 7.4 V, 2000 mAh
Solar panel	3 W
Water flow max.	250 l/h
Pump waterproof rate	IP68
Panel waterproof rate	IP44

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Do not strike the solar panel
- Do not let the pump run dry for long time
- Do not lift the pump by the power cord.
- Operate in freshwater only.

---

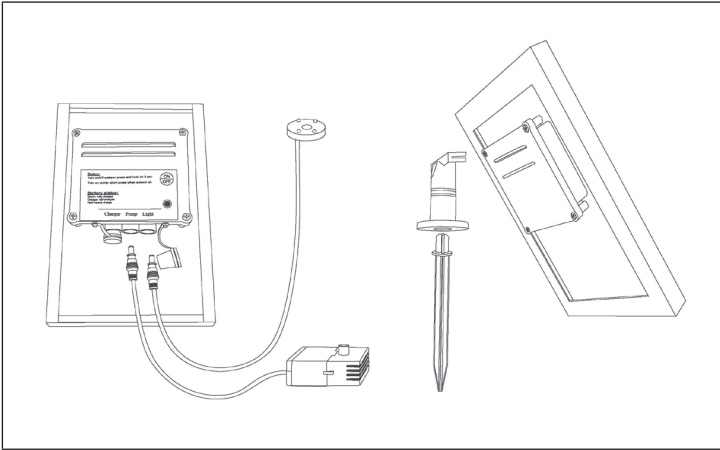
## OVERVIEW

---



The solar pump is designed for fountain, pond or outdoor use. In order for the solar pump to operate, the solar panel needs to be in direct sunlight.

This solar pump is equipped with battery pack and can be switched on and off by a touch switch on the control housing. In evening, four built-in white LEDs will give light automatically to enhance the beauty scene of the water jet.



### Operating principle

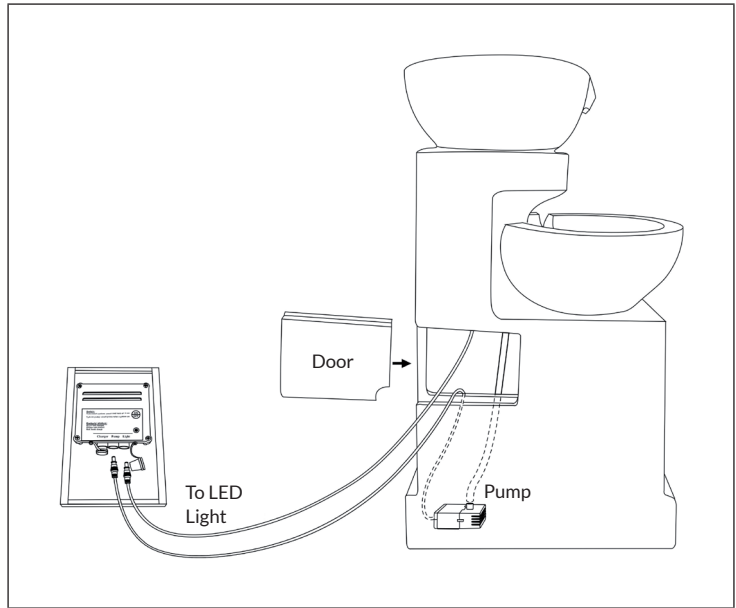
This solar pump is designed primarily to operate in sunlight hours and always charge extra energy to battery to allow use later “on demand” in cloudy day or night time. The pump will turn to solar mode automatically on next day in sunlight hours. The pump will never run on battery mode until your press the button.

---

## ASSEMBLY

---

- 1 Take out all parts of the packaging. Please keep in mind that some water may splash over the rim of a bowl, do not set up the cascade fountain on a surface which may be damaged by water.
- 2 Open the door behind the fountain.
- 3 Fill the cascade fountain with clean tap water.
- 4 Connect the pump to the tube and place the pump underwater and make sure that, it is fully immersed in water..
- 5 Connect the pump cable to the socket of the control housing on the rear side of the solar panel;
- 6 Connect the LED light cable to the socket of the control housing.
- 7 Close the door behind the fountain. Make sure direct sunlight shines on the solar module.
- 8 The solar cascade fountain is now ready for use.




---

## OPERATION

---

**Turn on the pump:** short press to turn on the pump, the pump will run certain hours (ref to battery status) and turn to solar mode automatically. The pump will operate automatically next day in direct sunlight.

**Charge the battery:** press and hold on 3 seconds to Turn OFF the pump and charge the full solar energy to battery during day time, turn on the pump when you need it (on demand).

**Battery status:**

Green: battery is full charged. Pump will run around 4-6 hours.

Orange: battery is half charged. Pump will run around 2-4 hours.





Red: battery needs charges. Pump will run less than 1 hours.

---

**NOTE:** The indicator light is blinking when pump on, the indicator light is solid when pump off.

---

## Pump performance in different weather conditions

Weather	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pump on.</b></li> <li>2. <b>Charge extra solar energy to battery.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pump off.</b></li> <li>2. <b>Charge full solar energy to battery</b></li> </ol>
	<p>Solar runs the pump and charges the battery. Pump performance is maintained when the clouds pass. Pump runs on fully 1 hour longer into the evening.</p>	<p>Battery should fully charged in 1 day.</p>
	<p>Solar runs the pump and supplies extra energy to the battery. Performance is maintained when the clouds pass. Pump will only run a shorter period of time into the evening.</p>	<p>Battery will take 2 to 3 days to fully charge.</p>
	<p>Pump will only run when there is sufficient power from the battery. Little or no battery charging occurs so pump performance is not maintained.</p>	<p>Battery will take several days to fully charge.</p>
	<p>No solar power is available, pump will not run and battery will not charge.</p>	<p>Battery will not charge.</p>
<p>If the pump stop running when cloudy or night, and you want to force the pump running for certain hours, short press to turn on the pump, the pump will run certain hours until battery flat.</p> <p><i>Note: LED lights will only function at night.</i></p>		

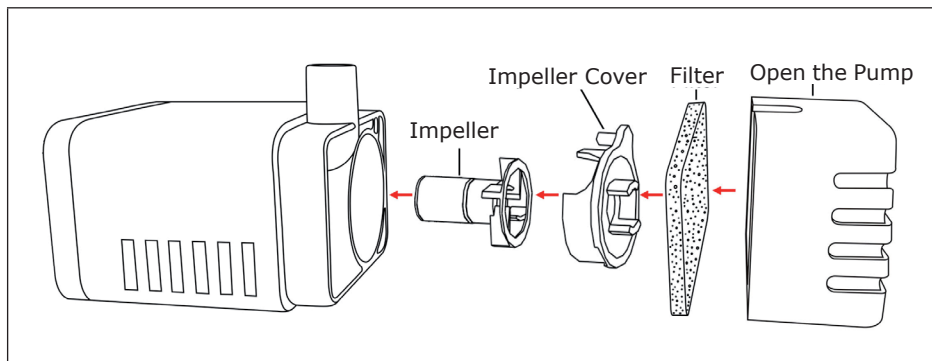
## CLEANING AND CARE

### Solar panel

The panel should be cleaned periodically with a soft tissue. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy into direct current.

### Pump

If, after a period of time, the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump cover and the impeller cover. Take out the impeller and remove any sediment, scale or dirt that has built up. Take out the 2pcs of filter from two side of the pump and clean them by fresh water.



## TROUBLESHOOTING

### Pump does not operate even though the solar module is in full sunlight.

- No connection to the solar module – check connection to the solar module.
- Impeller is blocked – To clean the pump, remove the front plate and the impeller. Use a small brush or steam of water to remove any debris.

### Pump does operate but there is no water running through the fountainhead.

- Check for the build up of sediment or scale in the tubes or the filter- clean the tubes and the filter.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouveau produit. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	22
Aperçu	22
Assemblage	23
Fonctionnement	24
Nettoyage et entretien	26
Résolution des problèmes	26
Informations sur le recyclage	27
Fabricant et importateur (UK)	27

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031399, 10041846, 10041847
Tension d'utilisation	9 V (courant continu)
Alimentation	Piles Li 7,4 V, 2000 mAh
Puissance du panneau solaire	3 W
Débit d'eau maximal	250 l/h
Classe de protection de la pompe	IP68
Classe de protection / boîtier	IP44

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Ne cognez pas le panneau solaire.
- Ne rayez pas la surface du panneau solaire.
- Ne faites pas fonctionner la pompe à vide longtemps.
- Utilisez l'appareil avec de l'eau fraîche uniquement.

---

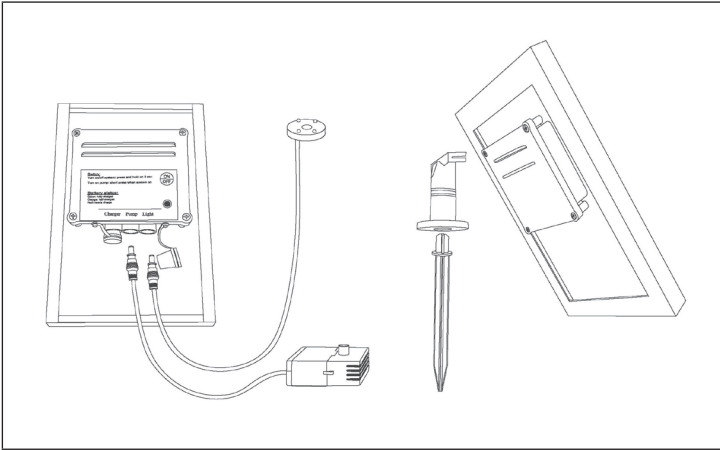
## APERÇU

---



Cet appareil est une fontaine solaire ou un bain d'oiseaux pour une utilisation en extérieur. Pour que la pompe fonctionne, le panneau solaire doit être exposé à la lumière directe du soleil.

La pompe solaire est équipée d'une batterie rechargeable qui s'allume ou s'éteint à l'aide d'un interrupteur sur le module de commande. Le soir, quatre LED blanches s'allument automatiquement pour embellir la fontaine à eau.

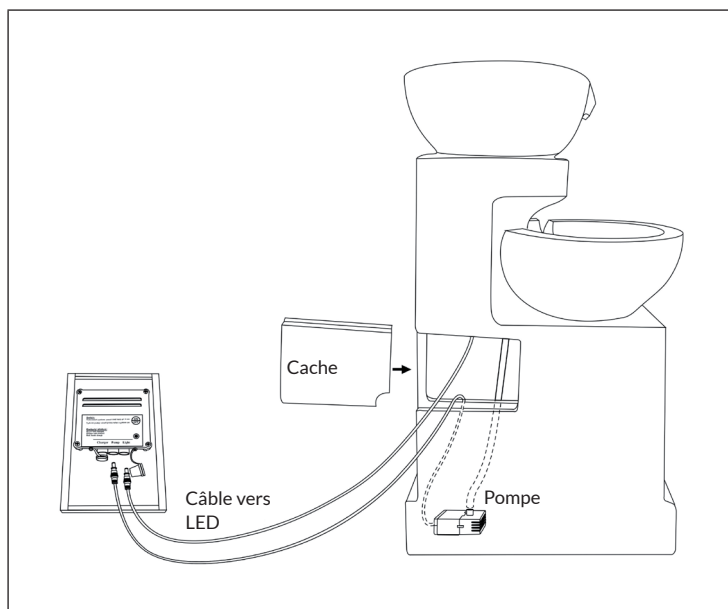


### Principe de fonctionnement

Cette fontaine solaire est principalement adaptée pour fonctionner au soleil. Le surplus d'énergie sert à recharger la batterie pour une utilisation ultérieure par temps nuageux ou à la tombée de la nuit. La pompe passe automatiquement en mode lumière du jour le lendemain. La pompe ne fonctionne sur batterie que si vous la réglez sur ce mode à l'aide du bouton rotatif.

## ASSEMBLAGE

- 1 Retirez tout le contenu de l'emballage. Faites attention car l'eau peut déborder. N'assemblez pas la fontaine en cascade sur une surface qui ne supporte pas l'eau.
- 2 Ouvrez la trappe derrière la fontaine.
- 3 Remplissez la fontaine à cascades avec de l'eau du robinet.
- 4 Connectez la pompe au tuyau et placez la pompe sous l'eau de manière à ce qu'elle soit complètement immergée.
- 5 Branchez le câble de la pompe à la prise sur le côté de l'unité de commande.
- 6 Connectez le câble de la LED à la prise du boîtier.
- 7 Fermez la trappe derrière la fontaine. Assurez-vous que le panneau solaire est exposé à la lumière directe du soleil.
- 8 La fontaine en cascade est maintenant prête à l'emploi.



## FONCTIONNEMENT

**Mise en marche de la pompe :** appuyez brièvement sur pour mettre la pompe en marche. La pompe fonctionne pendant un certain nombre d'heures (voir état de la batterie) et passe automatiquement en mode solaire.

**Charge de la batterie :** Maintenez l'interrupteur pendant 3 secondes pour éteindre la pompe et charger la batterie avec toute l'énergie solaire.

### État de la batterie :



Vert : batterie complètement chargée. La pompe fonctionne pendant environ 4 à 6 heures.

Orange : batterie à moitié chargée. La pompe fonctionne pendant environ 2 à 4 heures.

Rouge : la batterie a besoin d'être chargée. La pompe fonctionne moins d'une heure.

REMARQUE : L'indicateur de charge clignote lorsque la pompe fonctionne. Lorsque la pompe est éteinte, le voyant reste allumé en continu.

## Fonctionnement dans différentes conditions météorologiques

Météo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pompe allumée.</b></li> <li>2. <b>Charge de la batterie avec l'excès d'énergie solaire.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pompe éteinte.</b></li> <li>2. <b>Charge de la batterie à l'énergie solaire seule.</b></li> </ol>
	<p>L'énergie solaire fait fonctionner la pompe et charge la batterie. Les performances de la pompe sont maintenues au passage des nuages. La pompe continue de fonctionner une heure après le coucher du soleil.</p>	<p>La batterie met 1 jour à se recharger.</p>
	<p>La pompe ne fonctionne que lorsque la puissance de la batterie est suffisante. La pompe ne peut pas fonctionner avec une batterie faible ou inexistante.</p>	<p>La batterie met 2-3 jours pour se charger.</p>
	<p>La pompe ne fonctionne que lorsque la puissance de la batterie est suffisante. La pompe ne peut pas fonctionner avec une batterie faible ou inexistante.</p>	<p>La batterie met plusieurs jours pour se charger.</p>
	<p>Il n'y a pas d'énergie solaire disponible. La pompe ne fonctionne pas et la batterie ne se charge pas.</p>	<p>La batterie ne charge pas.</p>
<p>Par temps nuageux ou la nuit lorsque la pompe ne fonctionne pas et que vous souhaitez tout de même l'utiliser pendant quelques heures, appuyez brièvement sur pour allumer la pompe. La pompe fonctionne alors pendant quelques heures jusqu'à ce que la batterie soit vide.</p> <p><i>Remarque : Les LED ne fonctionnent que la nuit.</i></p>		

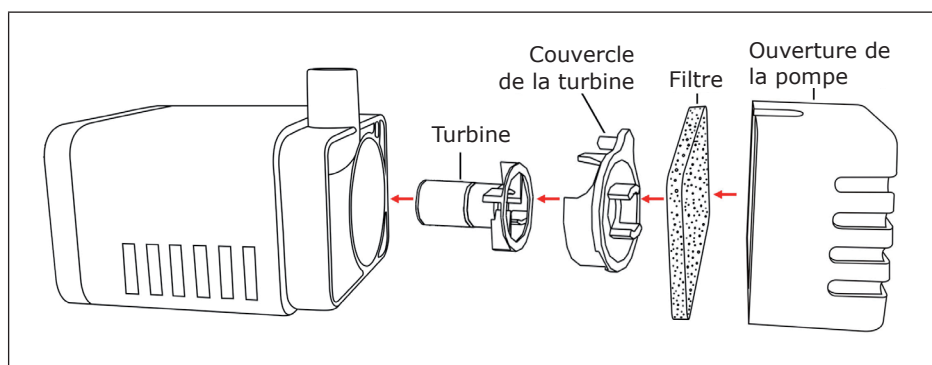
## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Panneau solaire

Le panneau solaire doit être essuyé régulièrement avec un chiffon doux pour que la transmission de la lumière reste garantie. N'utilisez pas de matériaux ou produits de nettoyage abrasifs.

### Pompe

Si, après un certain temps, la pompe ne fournit plus le débit habituel ou cesse de fonctionner, vérifiez si des sédiments ou de la saleté obstruent le filtre ou la pompe. Retirez les couvercles de la pompe et de la turbine (voir illustration) et lavez les deux pièces à l'eau propre.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

### La pompe ne fonctionne pas alors que le panneau solaire est en plein soleil.

- Il n'y a pas de connexion avec le panneau solaire. Vérifiez les connexions.
- La turbine est bloquée. Retirez le couvercle et la turbine pour nettoyer la pompe. Utilisez une petite brosse ou de la vapeur pour éliminer toute accumulation.

### La pompe fonctionne, mais aucune eau ne sort.

- Vérifiez la pompe et l'absence de dépôts ou de calcification dans le cylindre ou le filtre. Nettoyez le tuyau et le filtre.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	30
Vista general	30
Montaje	31
Funcionamiento	32
Limpieza y cuidado	34
Reparación de anomalías	34
Indicaciones sobre la retirada del aparato	35
Fabricante e importador (Reino Unido)	35

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10031399, 10041846, 10041847
Voltaje de funcionamiento	9 V (corriente continua)
Suministro eléctrico	Baterías de litio, 7,4 V, 2000 mAh
Módulo solar de potencia	3 W
Flujo de agua máximo	250 l/h
Tipo de protección/bomba	IP68
Tipo de protección/carcasa	IP44

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- No golpee el módulo solar.
- No arañe la superficie del módulo solar.
- No deje que la bomba funcione en seco durante demasiado tiempo.
- Ponga en funcionamiento el aparato solo con agua fresca.

---

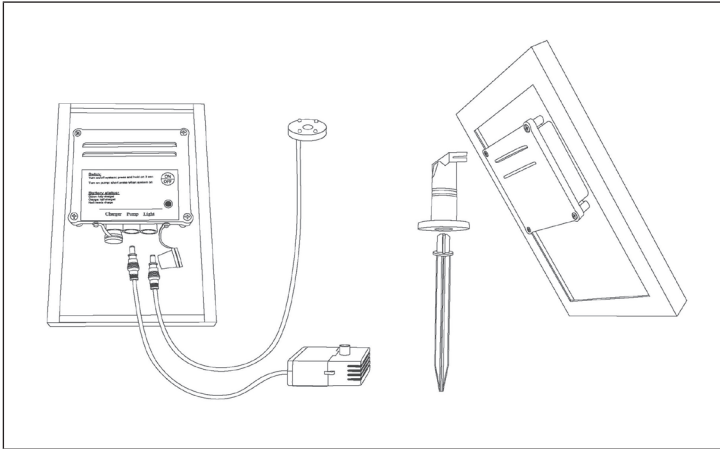
## VISTA GENERAL

---



Este aparato se trata de una fuente de solar o bañera para pájaros para uso en exteriores. Para que la bomba funcione, el módulo solar debe situarse bajo la luz directa del sol.

La bomba solar está equipada con una batería que se puede desactivar o acoplar al módulo de control a través de un interruptor. Por la noche, los cuatro LED blancos se encienden automáticamente para embellecer el entorno de la fuente de agua.

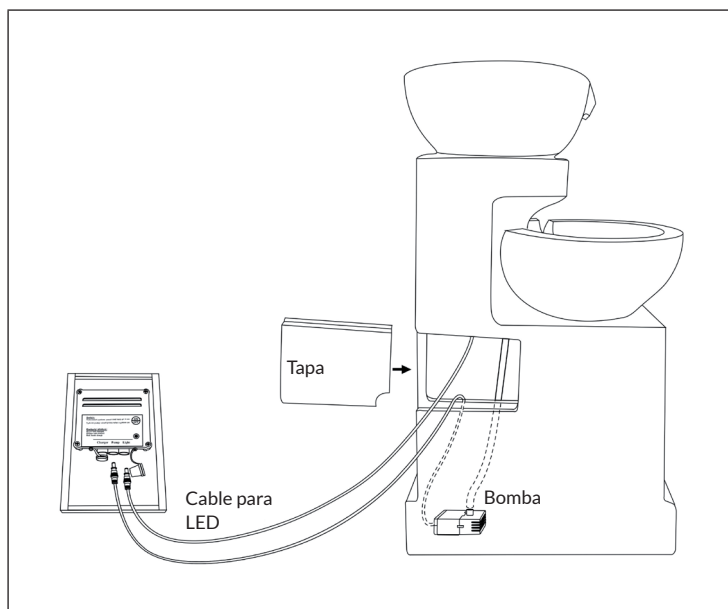


## Funcionamiento

Esta fuente solar está indicada principalmente para el funcionamiento con la luz solar. La energía sobrante se emplea para cargar la batería para usos posteriores, cuando está nublado o cuando cae la noche. La bomba entra en modo de luz diurna automáticamente al día siguiente. La bomba solo funciona a batería cuando se selecciona mediante el botón.

## MONTAJE

- 1 Desembale todo el contenido. Piense que el agua puede salpicar en el borde del recipiente. No instale la fuente de cascada en una superficie que pueda sufrir daños al contacto con el agua.
- 2 Abra la tapa trasera de la fuente.
- 3 Llene la fuente de cascada con agua dulce.
- 4 Conecte la bomba a la manguera y sumerja la bomba bajo el agua completamente.
- 5 Conecte el cable de la bomba a la toma lateral de la unidad de control.
- 6 Conecte el cable del LED a la toma de la carcasa.
- 7 Cierre la tapa trasera de la fuente. Asegúrese de que el módulo solar se sitúe bajo la luz directa del sol.
- 8 La fuente de cascada está lista para su uso.



## FUNCIONAMIENTO

**Encender la bomba:** pulse el botón para encender la bomba. La bomba funciona un cierto número de horas (consulte Estado de la batería) y se enciende automáticamente el módulo solar.

**Cargar la batería: presionar** el interruptor durante 3 segundos para desactivar la bomba y cargarla con toda la energía solar de la batería.

### Estado de la batería:

Verde: la batería está completamente cargada. La bomba funciona cada aprox. 4-6 horas.

Naranja: la batería está medio cargada. La bomba funciona durante 2-4 horas.

Rojo: la batería tiene que cargarse. La bomba funciona menos de 1 hora.

**AVISO:** el indicador de carga parpadea cuando la bomba está en funcionamiento. Si la bomba está desactivada, el indicador se ilumina constantemente.

## Funcionamiento con distintas condiciones climatológicas

Tiempo	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>Bomba encendida.</b></li> <li><b>Cargar la batería con energía solar sobrante.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>Bomba apagada.</b></li> <li><b>Cargar la batería con la energía solar completa.</b></li> </ol>
	<p>La energía solar opera la bomba y carga la batería. La potencia de la bomba se conserva cuando aparecen nubes. La bomba continúa funcionando una hora después de ponerse el sol.</p>	<p>La batería necesita un día para cargarse.</p>
	<p>La bomba solo funciona cuando existe suficiente corriente procedente de la batería. Con carga de batería nula o mínima, no se puede poner en funcionamiento la bomba.</p>	<p>La batería necesita 2-3 días para cargarse.</p>
	<p>La bomba solo funciona cuando existe suficiente corriente procedente de la batería. Con carga de batería nula o mínima, no se puede poner en funcionamiento la bomba.</p>	<p>La batería necesita varios días para cargarse.</p>
	<p>No hay energía solar disponible. La bomba no funciona y la batería no se carga.</p>	<p>La batería no carga.</p>
<p>Si la bomba no funciona porque está nublado o es de noche, pero desea dejar la bomba funcionando algunas horas más, presione el botón para activar la bomba. La bomba continúa funcionando unas horas hasta que la batería se vacíe.</p> <p><i>Nota: los LED solo funcionan de noche.</i></p>		

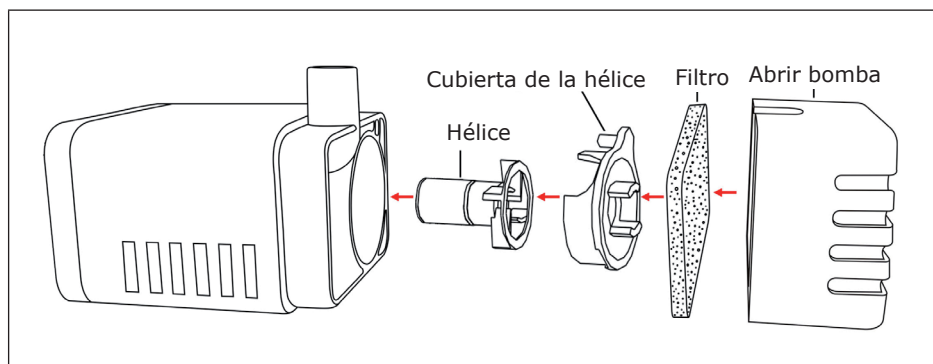
## LIMPIEZA Y CUIDADO

### Módulo solar

El módulo solar debe limpiarse regularmente con un paño suave para garantizar la transmisión de la luz. No utilice materiales abrasivos ni productos de limpieza.

### Bomba

Si la bomba no proporciona el caudal habitual después de un tiempo o deja de funcionar, compruebe si los sedimentos o la suciedad están obstruyendo el filtro o la bomba. Retire las tapas de la bomba y el impulsor (véase la ilustración) y limpie ambas piezas con agua limpia.



## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

### La bomba no funciona aunque el módulo solar se encuentre a pleno sol.

- No existe conexión con el módulo solar. Compruebe las conexiones.
- La hélice está bloqueada. Para limpiar la bomba, retire la cubierta y la hélice. Utilice un cepillo pequeño o agua evaporada para eliminar los sedimentos.

### La bomba funciona, pero no sale agua por el desagüe.

- Compruebe que en la bomba no se hayan formado depósitos de cal en el cilindro o filtro. Limpie la manguera y el filtro.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del prodotto. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	38
Panoramica	38
Assemblaggio	39
Funzionamento	40
Pulizia e manutenzione	42
Risoluzione dei problemi	42
Avviso di smaltimento	43
Produttore e importatore (UK)	43

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10031399, 10041846, 10041847
Tensione d'esercizio	9 V (corrente continua)
Alimentazione	Batterie al litio 7,4 V, 2000 mAh
Potenza modulo solare	3 W
Flusso d'acqua massimo	250 l/h
Classe di protezione / Pompa	IP68
Classe di protezione / Struttura	IP44

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Non urtare contro il modulo solare.
- Non graffiare la superficie del modulo solare.
- Non lasciare la pompa in funzione a vuoto per molto tempo.
- Utilizzare il dispositivo solo con acqua dolce.

---

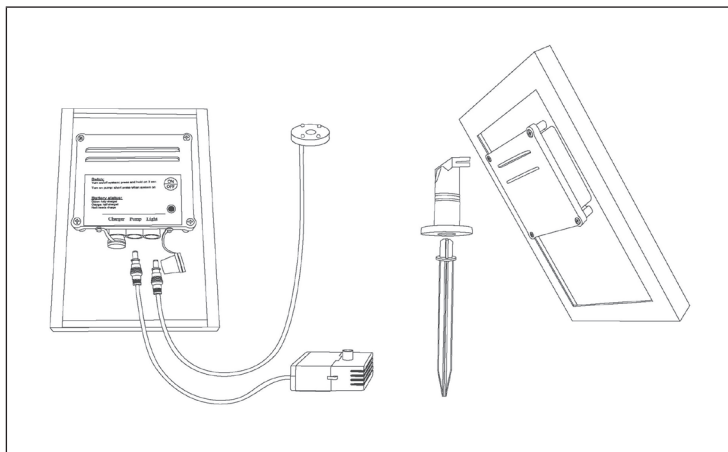
## PANORAMICA

---



Questo dispositivo è una fontana solare o vaschetta per gli uccellini per uso in ambienti esterni. Per il funzionamento della pompa, il modulo solare deve essere posizionato alla luce diretta del sole.

La pompa solare è dotata di una batteria che può essere attivata o disattivata tramite il modulo di comando. Di notte, i quattro LED bianchi si accendono automaticamente per abbellire l'effetto creato dalla fontana.



### Modalità di funzionamento

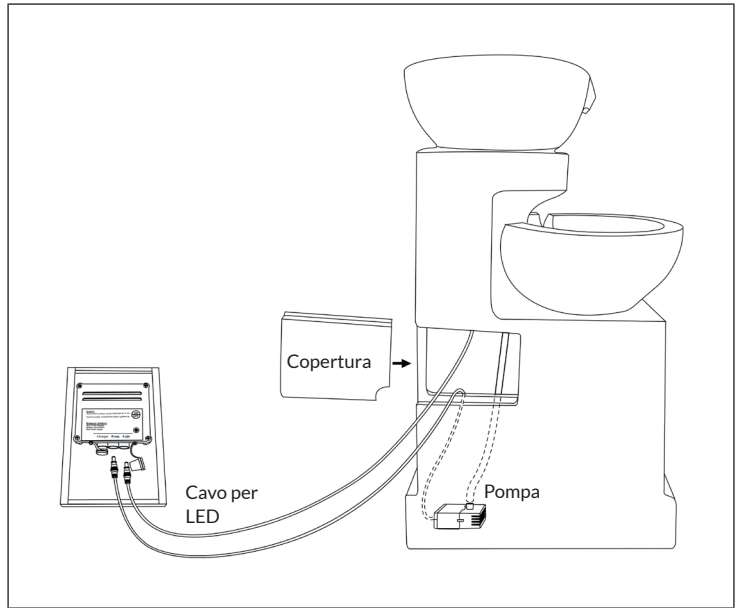
Questa fontana solare è indicata principalmente per l'utilizzo alla luce del sole. L'energia in eccesso viene utilizzata per caricare la batteria per un uso successivo, quando è nuvoloso o al calare della notte. Il giorno dopo, la pompa si imposta automaticamente in modalità luce del giorno. La pompa funziona a batteria solo se viene attivata questa impostazione.

---

## ASSEMBLAGGIO

---

- 1 Estrarre tutto il contenuto dalla confezione. È opportuno notare che l'acqua potrebbe schizzare oltre il bordo del bacino. Non posizionare la fontana a cascata su una superficie che potrebbe essere danneggiata dall'acqua.
- 2 Aprire l'aletta nella parte posteriore della fontana.
- 3 Riempire la fontana a cascata con acqua del rubinetto pulita.
- 4 Collegare la pompa al tubo, quindi immergere la pompa in acqua in modo da sommergerla completamente.
- 5 Collegare il cavo della pompa alla presa sul lato dell'unità di controllo.
- 6 Collegare il cavo dei LED alla presa della struttura.
- 7 Chiudere l'aletta nella parte posteriore della fontana. Assicurarsi che il modulo solare sia posizionato alla luce diretta del sole.
- 8 La fontana a cascata è ora pronta per essere utilizzata.



## FUNZIONAMENTO

**Accensione della pompa: premere brevemente** per accendere la pompa. La pompa funziona per un determinato numero di ore (si veda lo stato batteria) e attiva automaticamente il modulo solare.

**Caricamento della batteria:** tenere premuto l'interruttore per 3 secondi per spegnere la pompa e per caricare la batteria con l'energia solare.

### **Stato batteria:**

Verde: la batteria è completamente carica. La pompa funziona per ca. 4-6 ore.

Aranzone: la batteria è carica per metà. La pompa funziona per ca. 2-4 ore.

Rosso: la batteria deve essere ricaricata. La pompa funziona per meno di 1 ora.

NOTA: la spia dello stato di caricamento lampeggia quando la pompa è in funzione. Quando la pompa è spenta, la spia è costantemente accesa.

## Funzionamento in condizioni meteo diverse

Condizione meteo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pompa accesa.</b></li> <li>2. <b>Caricamento della batteria con l'energia solare in eccesso.</b></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pompa spenta.</b></li> <li>2. <b>Caricamento della batteria totalmente con l'energia solare.</b></li> </ol>
	<p>L'energia solare alimenta la pompa e carica la batteria. Le prestazioni della pompa restano invariate se il cielo si annuvola. La pompa funziona per un'ora dopo il tramonto.</p>	<p>Per il caricamento, la batteria necessita di 1 giorno.</p>
	<p>La pompa funziona solo in caso di energia sufficiente disponibile nella batteria. Con un caricamento della batteria ridotto o nullo, il funzionamento della pompa non può essere mantenuto.</p>	<p>L'accumulatore della batteria necessita di 2-3 giorni per caricarsi.</p>
	<p>La pompa funziona solo in caso di energia sufficiente disponibile nella batteria. Con un caricamento della batteria ridotto o nullo, il funzionamento della pompa non può essere mantenuto.</p>	<p>L'accumulatore della batteria necessita di più giorni per caricarsi.</p>
	<p>L'energia solare non è disponibile. La pompa non funziona e la batteria non viene caricata.</p>	<p>La batteria non si carica.</p>
<p>Quando la pompa non funziona se il cielo è nuvoloso o di notte, ma si vuole comunque utilizzare la pompa per alcune ore, premere brevemente per accendere la pompa. La pompa funzionerà per alcune ore, fino allo scaricamento della batteria.</p> <p><i>Nota: i LED funzionano solo di notte.</i></p>		

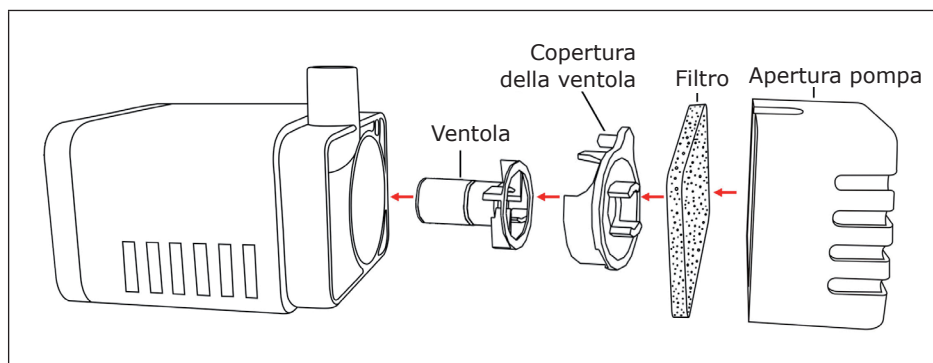
## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Modulo solare

Pulire regolarmente il modulo solare con un panno morbido, così da garantire la trasmissione luminosa. Non usare materiali o detersivi abrasivi.

### Pompa

Qualora dopo qualche tempo la pompa non garantisca più le prestazioni consuete oppure smettesse di funzionare, verificare la presenza di sedimenti o di sporco che potrebbero ostruire il filtro o la pompa. Rimuovere le coperture della pompa e della ventola (vedere figura) e pulire entrambe con acqua pulita.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### La pompa non funziona, nonostante il modulo solare si trovi in pieno sole.

- Il modulo solare non è collegato. Controllare i connettori.
- La ventola è bloccata. Per pulire la pompa, rimuovere la copertura e la ventola. Utilizzare uno spazzolino o del vapore per rimuovere eventuali sedimenti.

### La pompa funziona, ma non scorre acqua dallo scarico.

- Verificare che nella pompa non vi siano formazioni di sedimenti o calcare nel cilindro o nel filtro. Pulire il tubo e il filtro.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

